

характеристики аутичных детей следует остановиться именно на этих особенностях. Трудности, с которыми сталкиваются аутичные люди, пытаясь интерпретировать и понять то, что они видят, отражены в главных особенностях аутизма: а именно качественные нарушения в развитии коммуникации, социального взаимодействия и воображения.

Литература

1. Аппе, Ф. Введение в психологическую теорию аутизма / Ф. Аппе. – М. : Теревинф, 2006. – 216 с.
2. Спиваковская, А. С. Психотерапия : игра, детство, семья / А. С. Спиваковская. – М. : Изд-во ЭКСМО-Пресс, 2000. – 464 с.
3. Лебединская, К. С. Дефектологические проблемы раннего детского аутизма. Сообщение I / К. С. Лебединская, О. С. Никольская // Дефектология. – 1987. – № 6. – С. 10–16.
4. Печникова, Л. С. Особенности материнского отношения к детям с ранним детским аутизмом : автореф. ... дис канд. психол. наук : 19.00.10 / Л. С. Печникова. – М., 1997.
5. Лебединская, К. С. Дети с нарушениями общения : Ранний детский аутизм / К. С. Лебединская, О. С. Никольская, Е. Р. Баенская и др. – М. : Просвещение, 1989. – 95 с.

Способы заимствования в русский язык музыкальных терминов немецкого происхождения

*Рапецкий А. Ю., студ. III к. ГрГУ им. Я. Купалы,
науч. рук. преп. Масленникова С. С.*

Заимствование является одним из важных путей пополнения лексического состава языка. Слова иноязычного происхождения отражают процесс исторического взаимодействия языков, государств и культур. Особенно хорошо это прослеживается в области терминологии, в частности, в терминологии искусства, где наибольший процент заимствований представляют музыкальные термины немецкого происхождения.

Нашему анализу подверглись 110 терминов музыкального искусства, выделенные на материале «Музыкального словаря специальных терминов и выражений: немецко-русский и русско-немецкий» Г. И. Балтер [1] и «Музыкального энциклопедического словаря» под редакцией Г. В. Келдыша [4]. Они представляют собой как исконно немецкие лексические единицы, так и лексемы, попавшие в русский язык через немецкий. Немецкое происхождение рассмотренных слов выверялось посредством «Этимологического словаря русского языка» М. Фасмера [6], «Большого словаря иноязычных слов» А. Н. Булыко [2].

Наибольший процент германизмов представляют лексемы, пришедшие в русский язык прямо из немецкого языка (75 лексем). В результате прямого заимствования в русском языке появились такие слова, как *арфа*, *вентиль*, *горнист*, *гриф*, *цитра*, *цуг* и др. Это, главным образом, названия музыкальных инструментов и их частей (43 лексемы), а также профессиональные наименования (16 лексем). Термины нотной грамоты представлены восьмью лексемами, названия музыкальных произведений составляют также восемь лексем.

Немецкий язык является не только источником новых музыкальных терминов, но и посредником при заимствовании музыкальной терминологии из других языков [3, С. 107]. В результате процесса опосредованного заимствования в русском языке появилось 26 терминов. Это заимствования в русский язык из греческого (*гармоника*, *тон* и др.); латинского (*такт*, *текст* и др.); итальянского (*альт*, *фагот* и др.) и французского (*гобой*, *клавиатура* и др.) языков, для которых немецкий язык являлся посредником. Кроме этого, встречаются также слова, которые пришли в русский язык через несколько языков-посредников. Так, слово *оркестр* попало в русский язык через нем. *Orchester* из ит. *orchestra* от лат. *orchestra*, от греч. ὄρχητρα ‘место для танцев’.

От процесса натурального заимствования отличается процесс калькования, когда заимствуется значение слова и его структура [5, С. 111]. Таким образом, в языке появляются кальки, полностью скопированные из другого языка, и полукальки, скопированные только частично. Именно полукальки представлены среди заимствований музыкальной терминологии. Эти лексические единицы возникают наподобие немецкоязычных составных слов с сохранением исконного значения. Полукальками являются *голосоведение* (нем. *Stimmführung*), *инструментоведение* (нем. *Instrumentenkunde*), *музыковедение* (нем. *Musikkunde*), а также словосочетания, возникшие из-за невозможности объединить два понятия в одном слове: *губная гармоника* (нем. *Mundharmonika*), *ручная гармоника* (нем. *Handäoline*), *стеклянная гармоника* (нем. *Glasharmonika*), *камерная музыка* (нем. *Kammermusik*), *камерная симфония* (нем. *Kammersymphonie*), *камерный оркестр* (нем. *Kammerorchester*) — девять лексических единиц.

Таким образом, среди заимствованных из немецкого языка музыкальных терминов преобладают лексемы, попавшие в русский язык в результате прямого заимствования (75 лексем). Благодаря опосредованному заимствованию в русском языке появилось 26 музыкальных терминов, заимствованных через немецкий язык из латинского, греческого, итальянского и французского языков. В результате калькования в русском языке возникло 9 полукалек.

Литература

1. Балтер, Г. И. Музыкальный словарь специальных терминов и выражений немецко-русский и русско-немецкий / Г. И. Балтер. – М. : Leipzig. : Всесоюз-

ное издательство «Советский композитор», VEB Deutscher Verlag für Musik, 1976. – 481 с.

2. Булыко, А. Н. Большой словарь иноязычных слов. – М. : «Мартин», 2004. – 704 с.

3. Гребинник, Л. В. Процесс заимствования из немецкого языка на фоне взаимодействия двух культур // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. Научный журнал. Серия «Филология». – Т. 18 (57), № 1. – Симферополь, 2005. – С. 103–108.

4. Музыкальный энциклопедический словарь / Гл. ред. Г. В. Келдыш. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – 672 с.

5. Сцяцко, П. У. Уводзіны ў мовазнаўства : Дапаможнік / П. У. Сцяцко. – Гродна : ГрДУ, 2001. – 231 с.

6. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / М. Фасмер ; пер. с нем. и дополнения О. Н. Трубачева. – М. : Прогресс, 1987. – 4 т.

Продуктивные способы словообразования в современном английском языке

*Хоцько Е. В., магистрант ГрГУ ім. Я. Купалы,
науч. рук. Серета Л. М., канд. филол. наук, доц.*

Относительно количества способов словообразования в английском языке существуют разные мнения. Эти расхождения объясняются тем, что различные способы меняют свою активность и на долгое время могут оказываться более или менее продуктивными или вообще замирать. Такие способы словообразования, как чередование (*feed* от *food*), удвоение (*murmur*), а также немоделированные способы — звукоподражание (*cuckoo*, *splash*) и рифмованный повтор (*tip-top*, *hocus-pocus*) второстепенны и непродуктивны [1]. Общеизвестно, что наиболее продуктивны в настоящее время следующие способы словообразования: аффиксация, словосложение, конверсия и сокращение.

Аффиксация — образование новых слов при помощи присоединения к основе слова суффиксов или префиксов. Префиксы присоединяются к корню слова в начале, а суффиксы — в конце. Аффиксы могут присоединяться к различным частям речи, изменяя при этом значение основы слова: *happy* — *unhappy* — *happiness* — *happily*. Суффиксы, оформляющие слово как определенную часть речи, теснее связаны с основой (*courageous*, *dictation*), в то время как префиксы главным образом изменяют семантику слова и более самостоятельны лексически (*anti-missile*, *postwar*). Аффиксы, при помощи которых в определенный период создается относительно много новообразований, называются продуктивными. Продуктивными в современном английском языке являются суффиксы -ing, -y, -ee, -ist, -er, -ette, -ed и др.; префиксы